



LUNDS
UNIVERSITET

Språk- och litteraturcentrum

Course literature for SEMN01: *Translation theory*, 7,5 hp, fall 2018

Approved by the board of section 1 at the Centre for languages and literature on 7 June 2018.

-
- Bassnett, Susan (2003). 'The Translation Turn in Cultural Studies'. In *Translation Translation*. Edited by Susan Petrilli. Amsterdam and New York: Rodopi. (19 pages) ISBN: 90-420-0947-0.
- Buzelin, Hélène, Dufault, Mylène and Foglia, Cecilia (2015). On translating the 'bible of marketing'. *The Translator*, volume 21, Issue 1. 24-49 (25 pages).
<http://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/13556509.2015.1021561>
- Colapietro, Vincent (2003). 'Translating Signs Otherwise'. In *Translation Translation*. Edited by Susan Petrilli. Amsterdam and New York: Rodopi. (29 pages) ISBN: 90-420-0947-0.
- Eco, Umberto (2001). *Experience in translation*. Toronto: University of Toronto Press. 67–132 (65 pages).
- Even-Zohar, Itamar (2003). 'Culture Repertoire and Transfer'. In *Translation Translation*. Edited by Susan Petrilli. Amsterdam and New York: Rodopi. (7 pages) ISBN: 90-420-0947-0.
- Hongwei Jia (2017). Roman Jakobson's Triadic Division of Translation Revisited. *Chinese Semiotic Studies* 13(1): 31–46. (15 pages) DOI 10.1515/css-2017-0003
- Jakobson, Roman (1959). 'On Linguistic Aspects of Translation'. In *On Translation*. Edited by Reuben A. Brower. Cambridge, Mass., : Harvard University Press, 1959. (7 pages).
- Jabarouti, Roya (2016). 'A Semiotic Framework for the Translation of Conceptual Metaphors'. *Signata*, 7: 85–106. (21 pages). DOI : 10.4000/signata.1185

- Kourdis, Evangelos (2015). Semiotics of Translation: An Interdisciplinary Approach to Translation. *International Handbook of Semiotics*. Dordrecht: Springer Science. 303-320 (17 pages).
- Louhema, K., Zlatev, J., Graziano, M., & van de Weijer, J. (forthcoming). From unisemiotic to polysemiotic narratives: Translating between semiotic systems. (50 pages).
- Nida, Eugene A. (1959). 'Principles of Translation as Exemplified by Bible Translating'. In *On Translation*. Edited by Reuben A. Brower. Cambridge, Mass., : Harvard University Press. (19 pages).
- Nida, Eugene A (2003). 'Intersemiotic Character of Translation'. In *Translation Translation*. Edited by Susan Petrilli. Amsterdam and New York: Rodopi. (11 pages) ISBN: 90-420-0947-0.
- O'Halloran, Kay, L., Tan, Sabine and Wignell, Peter (2016). 'Intersemiotic Translation as Resemiotisation: A Multimodal Perspective'. *Signata*, 7:199 – 229. (30 pages). DOI: 10.4000/signata.1223
- Ricoeur, Paul (2006). *On Translation*. London and New York: Routledge. (56 pages). ISBN: 978-0415-35778-4.
- Rifkin, Benjamin (1994). 'Comparing Artistic Texts of Different Media'. In *Semiotics of Narration in Film and Prose Fiction: Case Studies of 'Scarecrow' and 'My Friend Ivan Lapshin'*. New York: Peter Lang. (46 pages) ISBN: 0-8204-1995-8.
- Short, T.L. (2003). 'Peirce on Meaning and Translation'. In *Translation Translation*. Edited by Susan Petrilli. Amsterdam and New York: Rodopi. (15 pages) ISBN: 90-420-0947-0.
- Sonesson, Göran (2014). Translation and other acts of meaning: In between cognitive semiotics and semiotics of culture. *Cognitive semiotics* 2014; (7):2, 249–280. (31 pages).
- Sonesson, Göran (2017). Preliminaries to a taxonomy of intersemiosis. *Punctum* 3(1): 119-131. (12 pages). DOI: 10.18680/hss.2017.0009

475 pages in total.